

## INFORMAȚII PERSONALE

Varga P. Ildikó



📍 Str. Șoimului Nr. 24A ap. 7, 400486 Cluj-Napoca

☎ +40-264432417

✉ ildikovus@yahoo.com

Sexul F | Data nașterii 07/03/1977 | Naționalitatea maghiară

## LOCUL DE MUNCA

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Catedra de Literatură Maghiară

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere,  
Catedra de Literatură Maghiară  
lector universitar 01.04.2013--

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere,  
Catedra de Literatură Maghiară  
asistent universitar 01.10.2005--31.03.2013.

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere,  
Catedra de Literatură Maghiară  
doctorand cu frecvență 01.10.2002-30.09.2005.

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere,  
Catedra de Literatură Maghiară  
colaborator-plata cu ora 01.10.2000--30.09.2005.

Școala cu cl. I-VIII. Kazinczy Ferenc, Șimian, jud.  
Bihar  
Profesor debutant 01.09.1999--30.09.2000.

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere,  
Catedra de Literatura Maghiară

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, doctor în filologie -- 2002--2009  
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Teologie Reformată, Masterat, Istoria  
Bisericii Protestante -- 1999--2001  
Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere, Licențiat în filologie, secția  
maghiară-finlandeză -- 1995--1999  
Seminarul Liceal Reformat, Cluj Napoca, bacalaureat -- 1991--1995

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) maghiară  
Limba a doua română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
finlandeză	C2	C2	C2	C2	C2
engleză	C2	C2	C1	B2	B2
germană	A2	A2	A2	A2	A1



• bune competențe de comunicare dobândite prin experiența proprie ca profesor de limbă și literatură maternă/străină și prin participare la următoarele conferințe de specialitate

▪ **Criticism Vitae**

1. Nagy Kálmán *Kalevala*-fordításának kritikai fogadtatása. RODOSZ-konferencia, Cluj-Napoca, 11–12. aprilie 2003.

2. *A harmadik magyar Kalevala*. Szlovákiai magyar doktoranduszok és fiatal kutatók III. találkozója, Révkomárom, Slovacia, 23–25. mai 2003.

3. *Az ötödik magyar Kalevala*. RODOSZ, Cluj-Napoca, 2004.

4. *Az újrairt Kalevala*. Grammatika és kontextus I. – új szempontok az uráli nyelvek kutatásában, ELTE, Finnugor Tanszék, Budapest, Ungaria

5. *A fordításról való gondolkodás a magyar irodalomban*. BBTE, Bölcsészettudományi Kar, Magyar Irodalomtudományi Tanszék, Cluj-Napoca

6. *A Kalevala és a radikális (finn) irodalmi hagyomány*. RODOSZ, Cluj-Napoca,

7. *Problémák a Kalevala magyar recepciójában*. Finn-magyar irodalmi és nyelvészeti kontrasztív konferencia. BDTF, Finnugor Tanszék, Szombathely, Ungaria, 2005. mai 5–6.

8. *Vikár Béla Kalevala-fordításának recepciója*. IFUSCO, Ijevsk, Udmurtia, Rusia, 12–16. mai 2005.

9. *Az egyház szerepe a szórványmagyarság nyelvi kompetenciájának fejlesztésében*. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus, Debreceni Egyetem, Debrecen, Ungaria, 22–26. august 2006.

10. *Magyar Kalevalák és a fordításról való gondolkodás a magyar irodalomban*. Grammatika és kontextus II. – új szempontok az uráli nyelvek kutatásában. Helsinki, Finlanda, 27–30. august 2007.

11. *Vikár Béla Kalevala-fordítása(i)*. RODOSZ, Cluj-Napoca, 2–4. noiembrie 2007.

12. *A magyar Kalevala. A finn eposz jubileumi magyar kiadása*. Magyar Irodalomtudományi Tanszék, UBB, 14. decembrie 2007.

13. *Translating Multiple Narrators. Pirkko Saisio: The Red Book of Separation and possibilities for a Hungarian translation*. 20th European Systemic Functional Linguistics Conference, Helsinki, Finlanda, 11–13. iunie 2008.

14. *Ulos politiikasta. Kalevalan päivän vietosta Suomessa*. Kalevalan päivän seminaari. UBB, Cluj-Napoca, 26–27. februarie 2009.

15. *Zeus Karjalában. Szálinger Balázs Kalevala-szövege és a magyar Kalevala-hagyomány*. (Dráma)szövegek metamorfózisa. Kontaktustörténetek. Cluj-Napoca, 4–7. iunie 2009.

16. *Nyugati háló – finnugor háló: saját – idegen. Barna Ferdinánd Kalevala-fordításáról*. Kultúrák határán. Bucuresti, 27–29. noiembrie 2009.

17. *Explicitations in Translating Finnish into Romanian – a case study. (Sofi Oksanen: Stalinin lehmät)* CLIE 2, Herceg Novi, Montenegro, 10–12. iunie 2010.

18. *Vitázó fordítók, versengő fordítások*. Grammatika és kontextus. Budapest, Ungaria, 12–14. aprilie 2011.

19. *Magyar–finn kulturális kapcsolatok egy vita apropóján az 1930-as években*. Finn-magyar kontrasztív konferencia. Szombathely, Ungaria, 11–13. mai 2011.

20. *Béla Vikárin ja E. N. Setälän kirjeenvaihto. Ongelmia ja mahdollisuuksia*. Kieli, kulttuuri, historia. Seminaari kirjetutkimuksesta. Universitatea din Helsinki, 14. noiembrie 2012.

21. *Towards an international university. A professorship at the Franz Joseph University (Cluj-Napoca) in 1901*. Empire-building and Region-building in the Baltic, North and Black sea areas. Constanta, Romania, 24-26. mai 2013.

22. *Dynamics of intercultural relations*. CIFU12 (XII International Congress for Finno-Ugric Studies), Oulu, Finlanda, 17–21. august 2015.

23. *Vikár Béla nemzetközi levelezése*. Hungarológiai Kongresszus, Pécs, Ungaria, 2016. august 22–27.

24. *Marketingelt emlékezés és/vagy önmarketing Vikár Béla leveleiben*. Emlékezet és felejtés-konferencia. Cluj, 2016. octombrie 21.

25. *Eltűnt levelek nyomában. Egy kézirat előkészítésének tanulságai*. Magyar Tudomány Napja 2016, EME, Cluj, noiembrie 26.

26. *Szellemi hidat akarunk építeni. A La Fontaine Társaság és a magyar-finn-észt kapcsolatok 1921-1935*. Kaukovertailuja, Budapest, Ungaria, 2017. mai 27-28.

27. *Historical traumas as personal experiences in Andrea Tompa's first novel*. 14th Finno-Ugric Writers' Congress, Tartu, Estonia, 25. august

28. *(Kultúr)politikák. A La Fontaine Társaság első évtizede*. Mikro- és makrovilágok interdiszciplináris konferencia. Cluj, 20. octombrie

29. *Vikár Béla szerepe a magyar –finn kapcsolatokban*. Magyar Tudomány Napja 2017, Cluj, 24. noiembrie



Competențe dobândite la locul de muncă	▪ o bună cunoaștere a metodologiei de predare a limbilor străine, fiind profesor de limbă și literatură finlandeză
Competențe informatice	▪ o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office™
Alte competențe și informații	- traducere de beletristică și de specialitate din limba finlandeză în limba maghiară - membru al asociațiilor profesionale: a. membru al Asociației Interkulturali-THÉ, Cluj b. membru al Societății Muzeului Ardelean, Cluj c. membru al Societății Bolyai, Cluj d. membru al societății Nykysuomen seura, Tampere, Finlanda
Permis de conducere	▪ B

---

**ANEXE****Premiile obținute:**

1. **Varga Piroska Ildiko**, *Premiu national*, profesorul anului, UBB, 2011